

## IRENE SOLANICH SANGLAS



Traductora y correctora  
EN / DE <> CA / ES

### DATOS DE CONTACTO

Número de teléfono: (+34) 669 36 00 49  
 Página web: www.solanich.cat  
 Correo electrónico: irene@solanich.cat  
 Fecha de nacimiento: 2 de febrero de 1990

### FORMACIÓN ACADÉMICA

Master en Traducción de Textos Especializados y Tecnologías  
 Universitat Oberta de Catalunya 2012-2014

Graduada en Traducción e Interpretación (Catalán/castellano – inglés – alemán)  
 Universitat de Vic 2008-2012

### FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Seminario Incoterms 2010  
 Fundació ICIL (Barcelona) 2013

Habilitación traductora jurada (Inglés > catalán)  
 Generalitat de Catalunya 2012

Introducción a la llengua de signes (Catalán)  
 Universitat de Vic 2010

### EXPERIENCIA LABORAL

Traductora y Lingüista UOC y Termcat (prácticas) 2014 -

Traductora y asistente comercial Tecsidel S.A. (Área de peajes) 2013 - 2014

Colaboradora en l'Avió de Paper Ràdio Manlleu 2012 -

Traductora y correctora autónoma Todo tipo de documentos y formatos 2011 -

Profesora de idiomas Refuerzo y preparación para títulos oficiales Tangram Acadèmia y particulars 2010-2013

Intérprete Federación Catalana y Española de Patinaje 2010

**\* Ver el documento "Lista de proyectos"**

### LENGUAS DE TRABAJO

Catalán **Nativo (nivel C2)**

Español **Nativo**

Inglés **Nivel C1**

Alemany **Nivel B1.2**

Francès **Nivel bajo**

Esperanto **Nivel bajo**

### INFORMÁTICA



Software:  
Windows y GNU/Linux

Ofimática:  
Suites Microsoft Office y OpenOffice.org

Traducción asistida:  
SDL Trados, Transit, Wordfast, OmegaT y Déjà Vu

Localización de software:  
CatsCradle

Creación de recursos:  
Trados Multiterm, Okapi (Rainbow, Tikal i Ratel), Swordfish (Anchovy) y Lf. Aligner

Gestores de proyectos:  
4visions Manager, bCommunities, Sugar CRM i Netvibes

Subtitulación:  
SubtitleWorkshop